

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH QUẢNG TRỊ**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **1552**/UBND-TM  
V/v Trung Quốc tăng cường áp  
dụng các biện pháp quản lý tại  
cửa khẩu biên giới nhằm phòng,  
chống dịch Covid-19

Quảng Trị, ngày **10** tháng 4 năm 2020

Kính gửi:

- Sở Công Thương;
- Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;
- UBND các huyện, thị xã, thành phố.

Ngày 09/4/2020, Bộ Công Thương có văn bản số 2532/BCT-XNK về việc Trung Quốc tăng cường áp dụng các biện pháp quản lý tại cửa khẩu biên giới nhằm phòng, chống dịch Covid-19 (Sao gửi kèm), UBND tỉnh có ý kiến như sau:

- Sở Công Thương, Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn và các địa phương thường xuyên cập nhật thông tin, tình hình lưu thông hàng hóa tại cửa khẩu biên giới các tỉnh phía bắc để chủ động triển khai kịp thời, hiệu quả công tác điều hành, chỉ đạo tại địa phương.

- Giao Sở Công Thương chủ trì, phối hợp với Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn và các đơn vị, địa phương liên quan tăng cường công tác thông tin, khuyến cáo tới các hộ nông dân, cơ sở sản xuất, doanh nghiệp chế biến xuất khẩu nông sản và trái cây tươi trên địa bàn các nội dung: (i) Thường xuyên cập nhật diễn biến thông quan hàng hóa tại các cửa khẩu biên giới phía Bắc để chủ động có kế hoạch sản xuất, đóng gói, giao nhận, xuất khẩu hàng hóa, tránh để phát sinh ùn ứ và chịu các tác động bất lợi khác; (ii) Triển khai thực hiện xuất khẩu hàng hóa sang thị trường Trung Quốc theo hình thức chính ngạch, tuyệt đối không nên đưa hàng lên biên giới chỉ để bán tại các chợ, không rõ đối tượng mua hàng, đối tượng nhận hàng, không tuân thủ các tiêu chuẩn tối thiểu về bao bì, đóng gói, truy xuất nguồn gốc đối với hàng xuất khẩu,...; (iii) Tiếp tục thực hiện nghiêm túc các quy định về truy xuất nguồn gốc, kê khai vùng trồng, cơ sở đóng gói, ghi nhãn,... cũng như các yêu cầu khác có liên quan để nâng cao chất lượng sản phẩm, đáp ứng quy định, tiêu chuẩn đã thỏa thuận với phía Trung Quốc và tạo thuận lợi cho việc thông quan tại biên giới.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Bộ Công Thương (b/c);
- Các PCT UBND tỉnh (b/c);
- CVP, các PVP UBND tỉnh;
- Lưu: VT, TM<sub>D</sub>.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Hà Sỹ Đồng**





**BỘ CÔNG THƯƠNG**

**CỘNG HÒA**



bởi: Bộ Công Thương  
quan: Bộ Công Thương  
Thời gian ký: 10.04.2020 10:14:35 +07:00

**CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 2532/BCT-XNK

Hà Nội, ngày 09 tháng 4 năm 2020

V/v Trung Quốc tăng cường áp dụng  
các biện pháp quản lý tại cửa khẩu biên  
giới nhằm phòng, chống dịch Covid-19

BND TỈNH QUẢNG TRỊ

Số: 8384

Ngày: 10/4

huy: TM

địa hồ số

Kính gửi: Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương

Ngày 03 tháng 4 năm 2020, Đại sứ quán Việt Nam tại Trung Quốc đã có Công điện gửi các Bộ, ngành và Ủy ban nhân dân các tỉnh biên giới phía Bắc thông tin về việc Bộ Ngoại giao Trung Quốc có Công hàm thông báo phía Trung Quốc sẽ tăng cường quản lý, áp dụng các biện pháp siết chặt, hạn chế nhập cảnh tại khu vực biên giới giữa hai nước Việt Nam – Trung Quốc trong thời gian tới để phòng, chống dịch bệnh. Các cơ quan chức năng của tỉnh Quảng Tây (Trung Quốc) mới đây cũng đã có văn bản thông báo về việc áp dụng các biện pháp tăng cường quản lý người và phương tiện qua các cửa khẩu biên giới đất liền giữa tỉnh Lạng Sơn và tỉnh Quảng Tây (Trung Quốc) để kiểm soát dịch bệnh Covid-19 từ nước ngoài<sup>1</sup>.

Thời gian qua, một số cửa khẩu biên giới đã được mở nhưng năng lực thông quan chưa cải thiện được nhiều do cả hai bên đều đặt ưu tiên hàng đầu cho các biện pháp phòng chống dịch. Nhân lực tham gia vào quá trình xuất nhập khẩu, vận chuyển, giao nhận, bốc xếp, sang tải hàng hóa tại khu vực cửa khẩu của cả phía Việt Nam và phía Trung Quốc cũng vẫn còn thiếu.

Với những biện pháp mà phía Trung Quốc mới thông báo áp dụng, nếu lưu lượng xe và hàng hóa xuất khẩu từ các tỉnh, thành phố đưa lên khu vực biên giới phía Bắc không giảm thì sẽ xảy ra tình trạng tồn đọng, ùn ứ hàng hóa tại các cửa khẩu. Tính đến hết ngày 08 tháng 4 năm 2020, trên toàn tuyến biên giới phía Bắc đang tồn khoảng 1.698 xe và 1 toa hàng, trong đó riêng tỉnh Lạng Sơn còn tồn 1.582 xe, chủ yếu là các mặt hàng nông sản, trái cây như thanh long, dưa hấu, chuối, xoài, mít,...

Bộ Công Thương đã và đang phối hợp cùng các Bộ, ngành liên quan, Ủy ban nhân dân một số tỉnh biên giới làm việc với phía Trung Quốc để bảo đảm lưu thông thương mại quốc tế trên cơ sở thực hiện tốt, đầy đủ các biện pháp phòng chống dịch bệnh. Tuy nhiên, để thực hiện ý kiến chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ về đảm bảo thực hiện tốt mục tiêu “kép”, vừa phòng chống dịch bệnh Covid-19, vừa giữ được nhịp độ tăng trưởng kinh tế, Bộ Công Thương xin trân trọng đề nghị:

### 1. Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương

- Chỉ đạo các cơ quan chức năng trên địa bàn thường xuyên cập nhật thông tin, tình hình để chủ động triển khai kịp thời, hiệu quả công tác điều hành,

<sup>1</sup> Cụ thể: (i) Không cho các lái xe là người từ một số tỉnh, thành phố, trước mắt gồm Thành phố Hồ Chí Minh, Hà Nội, Quảng Ninh, Đà Nẵng, Bình Thuận được giao, nhận hàng hóa nhập khẩu vào Trung Quốc do đây là các tỉnh, thành phố đang phát sinh diễn biến phức tạp về dịch bệnh; (ii) Chỉ cho phép thông quan hàng hóa qua các cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan, cửa khẩu phụ Tân Thanh - Pò Chài, Cốc Nam - Lũng Vài; thời gian thông quan cặp chợ biên giới: sáng từ 09-12h, chiều từ 13h-15h (giờ Trung Quốc), nghỉ không hoạt động vào các ngày cuối tuần, ngày lễ.



điều chỉnh nhịp độ đưa hàng lên biên giới.

- Tăng cường công tác thông tin, khuyến cáo tới các hộ nông dân, cơ sở sản xuất, doanh nghiệp chế biến xuất khẩu nông sản và trái cây tươi trên địa bàn các nội dung: (i) Thường xuyên cập nhật diễn biến thông quan hàng hóa tại các cửa khẩu biên giới phía Bắc để chủ động có kế hoạch sản xuất, đóng gói, giao nhận, xuất khẩu hàng hóa, tránh để phát sinh ùn ứ và các tác động bất lợi khác; (ii) Triển khai thực hiện xuất khẩu hàng hóa sang thị trường Trung Quốc theo hình thức chính ngạch, tuyệt đối không nên đưa hàng lên biên giới chỉ để bán tại các chợ, không rõ đối tượng mua hàng, đối tượng nhận hàng, không tuân thủ các tiêu chuẩn tối thiểu về bao bì, đóng gói, truy xuất nguồn gốc đối với hàng xuất khẩu,...; (iii) Tiếp tục thực hiện nghiêm túc các quy định về truy xuất nguồn gốc, kê khai vùng trồng, cơ sở đóng gói, ghi nhãn,... cũng như các yêu cầu khác có liên quan để nâng cao chất lượng sản phẩm, đáp ứng quy định, tiêu chuẩn đã thỏa thuận với phía Trung Quốc và tạo thuận lợi cho việc thông quan tại biên giới.

## 2. Ủy ban nhân dân các tỉnh biên giới phía Bắc

- Chỉ đạo các cơ quan, lực lượng chức năng trên địa bàn tiếp tục cập nhật, đưa thông tin thường xuyên về diễn biến giao nhận hàng hóa và các vấn đề liên quan khác tại khu vực cửa khẩu, đặc biệt là khi Chính quyền phía bạn có chính sách phát sinh đột xuất tác động đến hoạt động giao nhận, thông quan, xuất nhập khẩu hàng hóa của ta; kịp thời trao đổi với Bộ Công Thương để cùng phối hợp xử lý những vấn đề phát sinh.

- Tiếp tục thực hiện nghiêm túc các chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại văn bản số 808/VPCP-KTTH ngày 05 tháng 02 năm 2020; Công điện số 224/CD-TTg ngày 12 tháng 02 năm 2020; các Chỉ thị số 15/CT-TTg ngày 27 tháng 3 năm 2020, số 16/CT-TTg ngày 31 tháng 3 năm 2020; hướng dẫn của Bộ Y tế tại văn bản số 829/BYT-MT ngày 21 tháng 02 năm 2020 về kiểm dịch y tế biên giới phòng chống dịch COVID-19 đối với phương tiện và người điều khiển phương tiện vận chuyển hàng hóa tại các cửa khẩu đường bộ, đường sắt, cảng biển và cảng hàng không, đặc biệt lưu ý các biện pháp phòng chống dịch khi lượng người và phương tiện vận chuyển hàng hóa tập trung quá đông tại khu vực cửa khẩu. Trong mọi trường hợp, không vì mục tiêu giải tỏa ùn tắc hàng hóa mà coi nhẹ các yêu cầu của công tác phòng chống dịch.

Bộ Công Thương xin trân trọng cảm ơn sự phối hợp của quý Ủy ban./.

### Nơi nhận:

- Như trên;
- Thủ tướng Chính phủ (để b/c);
- Các đ/c PTTg (để b/c);
- BCDQG phòng, chống dịch Covid-19;
- VPTW Đảng, Ban Kinh tế TW;
- Các Bộ: NN&PTNT, TC, YT, QP, CA;
- SCT các tỉnh/thành phố trực thuộc TW;
- Thứ trưởng Trần Quốc Khánh;
- Thứ trưởng Đặng Hoàng An;
- Các đơn vị: KH, AP, TTTN, QLTT;
- Lưu: VT, XNK (2).



Trần Tuấn Anh